

Международный стандарт FSC

ПРИНЦИПЫ И КРИТЕРИИ FSC ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ЛЕСАМИ

FSC-STD-01-001 (V5-0) EN

Перевод с английского языка Российского национального офиса FSC

Принципы и критерии FSC для управления лесами V 5-0 не должны применяться при аудитах до тех пор, пока не будут завершены разработка Единых международных индикаторов FSC и процесс трансфера национальных стандартов. Более подробную информацию можно получить на нашем сайте www.fsc.org

Название: Принципы и критерии управления лесами FSC

Код FSC: FSC-STD-01-001 V5-0 D3-0 EN

Область применения: Международный

Дата утверждения: 10 февраля 2012 г.

Контакты: Международный центр FSC

Электронная почта для комментариев: policy.standards@fsc.org

ПРИНЦИПЫ И КРИТЕРИИ FSC ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ЛЕСАМИ

FSC-STD-01-001 (V5-0) EN

© 2012 Forest Stewardship Council, A.C. Все права охраняются.

Никакая часть данного документа, охраняемого законом об авторском праве издателя, не может быть воспроизведена или скопирована в любой форме или любыми средствами (графическими, электронными или механическими, включая фотокопирование, запись, запись на магнитных носителях, или путем съема информации) без письменного разрешения издателя.

Указания по использованию настоящего стандарта

Все аспекты настоящего стандарта являются нормативными, включая введение, дату введения в действие, ссылки, термины и определения, таблицы и приложения, если не указано иное.

Уважаемые заинтересованные стороны,

Принципы и критерии FSC представляют собой глобальный консенсус членом FSC по всем трем палатам в отношении наиболее подходящих методов экологически обоснованного и социально ответственного управления лесами.

Последняя версия этого основополагающего документа, утвержденная членами FSC AC, была получена в результате трехлетнего процесса широких консультаций. Серьезно

вовлеченные заинтересованные стороны и члены FSC AC по всему миру принимали участие в процессе рассмотрения документа, обеспечивая обратную связь на различных этапах и демонстрируя сильную приверженность ценностям FSC, таким как активное участие, консультации и достижение консенсуса.

Пересмотренные Принципы и Критерии были утверждены 75% голосов, при высоком участии голосующих членов (в среднем 70% от каждой палаты). Положительный результат отражает не только высокую степень вовлеченности заинтересованных сторон и их приверженность обязательствам, он также подтверждает, что FSC является уникальным форумом, где представители разнообразных интересов работают вместе, чтобы найти консенсус в отношении практических решений по снижению давления на леса мира.

Но остался еще один важный набор задач. Теперь мы должны создать согласованный список Единых международных индикаторов для этих Принципов и критериев. И мы должны прояснить некоторые вопросы, касающиеся ряда определений, проблем и интерпретаций, по которым не было достигнуто полного согласия в момент голосования. Идет процесс постоянного улучшения, и эти шаги также имеют большое значение для будущего FSC.

Успешное завершение процесса ревизии Принципов и критериев придало нам большую уверенность в нашей практике, наших процессах и наших принципах. Мы глубоко благодарны преданным людям, которые сделали это продвижение возможным, в том числе Рабочей группе по Принципам и критериям, членам FSC AC и вовлеченным сотрудникам FSC Int. Спасибо всем, кто принял участие в пересмотре Принципов и критериев. Мы с нетерпением ждем продолжения сотрудничества со всеми заинтересованными сторонами, чтобы постоянно повышать качество FSC.

С наилучшими пожеланиями,

Андре Гиачини де Фрейтас
Генеральный директор FSC

Майкл Э. Конрой,
Председатель Правления FSC

Содержание

A. Дата введения стандарта в действие

B. Ссылки

C. Замечания по данной версии

D. Преамбула

E. Принципы и критерии

Принцип №1: Соблюдение законодательства

Принцип №2: Права работников и условия труда

Принцип №3: Права коренных народов

Принцип №4: Отношения с местным населением

Принцип №5: Полезности леса

Принцип №6: Природные ценности и воздействие на них

Принцип №7: Планирование хозяйства

Принцип №8: Мониторинг и оценка

Принцип №9: Высокие природоохранные ценности

Принцип №10: Осуществление хозяйственной деятельности

Г. Словарь терминов

А Дата введения стандарта в действие

Настоящий стандарт был утвержден 10 февраля 2012 г. Начиная с этой даты стандарт должен использоваться для запуска процесса разработки Единых международных индикаторов FSC.

Принципы и критерии FSC для управления лесами, версия 5-0 не должны использоваться для аудита до завершения разработки Единых международных индикаторов FSC и процесса трансфера национальных стандартов. Дополнительная информация об этом процессе доступна на веб-сайте FSC www.fsc.org.

Следующая ревизия Принципов и критериев FSC должна начаться через три года после утверждения Единых международных индикаторов, с целью завершения всех необходимых изменений в течение двух лет ревизии. Дальнейшие пересмотр и ревизия Принципов и критериев FSC должны проходить в рамках пятилетних циклов. Процесс пересмотра должен начинаться через три года после утверждения каждой следующей версии, с тем, чтобы внести все необходимых изменения в оставшиеся два года.

В Ссылки

Следующие документы, на которые даются ссылки, являются обязательными для применения настоящего документа.

Если в ссылке не указан номер документа, применяется последняя версия этого документа (со всеми поправками).

FSC-DIR-20-007 Директива FSC по оценкам управления лесами

FSC-POL-01-004 Политика ассоциации организаций с FSC

FSC-POL-20-003 Исключение территорий из области сертификации

FSC-POL-30-001 Политика FSC по пестицидам

FSC-POL-30-401 Сертификация FSC и конвенции МОТ.

FSC-POL-30-602 FSC интерпретация ГМО (генетически модифицированных организмов)

FSC-PRO-01-001 Разработка и утверждение социальных и экологических международных стандартов FSC

FSC-PRO-01-005 Порядок работы с обращениями

FSC-PRO-01-008 Порядок работы с жалобами в схеме FSC сертификации

FSC-PRO-01-009 Порядок работы с официальными жалобами в схеме FSC сертификации

FSC-STD-01-002 Словарь терминов

FSC-STD-01-003 Критерии применимости правил для малых организаций и организаций с малой интенсивностью лесопользования

FSC-STD-01-005 Система разрешения споров FSC

FSC-STD-30-005 Стандарт FSC для групповой сертификации в группах по управлению лесами

FSC-STD-60-002 Структура и содержание национальных стандартов управления лесами

FSC-STD-60-006 Разработка национальных стандартов управления лесами

С Замечания по данной версии

Принципы и критерии FSC были впервые опубликованы в ноябре 1994 г., потом в них вносились изменения в 1996, 1999 и 2001 гг. Эта версия является результатом

масштабного пересмотра и ревизии Принципов и критериев, которые начались в январе 2009 г. и завершились в феврале 2012 г.

Эта версия Принципов и критериев FSC была разработана и доработана в соответствии с Процедурой FSC-PRO-01-001 V2-0 «Разработка и утверждение социальных и экологических международных стандартов FSC». Эта процедура, в свою очередь, была разработана в соответствии со следующими документами:

- Кодекс наилучшей практики по разработке социальных и экологических стандартов ISEAL (Международный союз по социальной и экологической аккредитации и маркировке) (P005 Публичная версия 4, январь 2006).
- Руководство ISO/IEC (Международная организация по стандартизации / Международная электротехническая комиссия) № 59: Кодекс наилучшей практики по стандартизации (февраль 1994)
- Соглашение WTO (Всемирная торговая организация, WTO) по техническим барьерам в торговле, Приложение 3: Кодекс наилучшей практики по разработке, принятию и применению стандартов (январь 1995)

Эта версия Принципов и критериев FSC также была разработана и пересмотрена в соответствии с Кодексом наилучшей практики по разработке социальных и экологических стандартов ISEAL, P005, версия 5.01, июнь 2010 г.

D Преамбула

Введение

Этот документ содержит Принципы и критерии FSC для управления лесами, и является ключевым документом в системе сертификации FSC. Принципы и критерии включают преамбулу, десять принципов и связанные с ними критерии, и словарь терминов. Все эти части – преамбула, принципы, критерии и словарь терминов являются нормативными.

В преамбуле дается необходимая информация для всех интересующихся сертификацией FSC, поскольку она является нормативной в части следующих положений:

- Условия приемлемости для сертификации FSC
- Кто несет ответственность за выполнение требований «Принципов и критериев»
- Кто несет ответственность за интерпретацию «Принципов и критериев»
- Соотношение «Принципов и критериев» с законодательными и регулирующими актами
- Основания для принятия решений по сертификации
- Как применять «Принципы и критерии» на местах.

Преамбула состоит из следующих разделов:

1. Forest Stewardship Council (FSC) (Лесной попечительский совет)
2. Принципы и критерии
3. Область применения
4. Масштаб, интенсивность и риск
5. Ответственность за выполнение требований
6. Основание для принятия решений по сертификации
7. Интерпретации и споры

Вместе с текущей версией «Принципов и критериев FSC» были подготовлены пояснительные примечания для разъяснения значений и желаемых результатов. В пояснительных примечаниях также дается фоновая информация о контексте определенных принципов и критериев, включая, где это необходимо, ссылки на применимые документы FSC и иные документы.

Пояснительные примечания имеют рекомендательный статус. Тем не менее, они служат основой для разработки FSC стандартов управления лесами, включая Единые международные индикаторы, и уменьшают число разночтений при интерпретациях требований FSC.

Термины, определения которых включены в Словарь, выделены курсивом и отмечены *звездочкой** при первом упоминании в преамбуле, и при первом упоминании в каждом принципе и критерии.

1. Forest Stewardship Council (FSC) (Лесной попечительский совет)

Forest Stewardship Council A.C. (FSC A.C.) (Лесной попечительский совет) был основан в 1993 г. как ответ на Конференцию ООН по окружающей среде и развитию (Саммит Земли в Рио-де-Жанейро, 1992). Его миссия была определена как продвижение экологически грамотного, социально выгодного и экономически жизнеспособного управления мировыми *лесами**.

- Экологически грамотное управление лесами призвано обеспечить, чтобы заготовка древесной и недревесной продукции, предоставление экосистемных услуг способствовала поддержанию биологического разнообразия, продуктивности лесов и экологических процессов в них.
- Социально выгодное управление лесами помогает местному населению и обществу в целом получать долгосрочные выгоды и всерьез стимулирует местное население к поддержанию лесных ресурсов и приверженности к долгосрочным планам ведения хозяйства.
- Экономически жизнеспособное управление лесами означает, что лесохозяйственные предприятия планируются и организуются так, чтобы приносить достаточную прибыль, но не за счет лесных ресурсов, экосистем или затронутых общин. Сложность достижения компромисса между необходимостью получения достаточного денежного дохода и принципами ответственности лесохозяйственных предприятий можно уменьшить путем продажи всего спектра лесной продукции и услуг по лучшей цене. (уставные документы FSC A.C. утверждены в сентябре 1994; последняя ревизия в июне 2011).

FSC – это международная организация, которая предлагает систему добровольной аккредитации и независимой сертификации, проводимой третьей стороной. Эта система позволяет держателям сертификатов продавать свою продукцию и услуги, полученные в результате экологически грамотного, социально выгодного и экономически жизнеспособного управления лесами.

FSC также устанавливает стандарты разработки и утверждения FSC стандартов управления лесами, основанных на «Принципах и критериях FSC». Кроме того, FSC устанавливает стандарты по аккредитации органов по оценке соответствия (ООС, также известные как органы по сертификации), подтверждающих соответствие требованиям стандартов FSC.

На основании этих стандартов FSC разработал систему сертификации организаций, желающих продавать свою продукцию как сертифицированную FSC.

2. Принципы и критерии FSC

Впервые «Принципы и критерии FSC» были опубликованы в ноябре 1994 г. как глобальный стандарт, ориентированный на практическое применение и получение реальных результатов. Принципы и критерии нацелены, прежде всего, на улучшение собственно практики управления лесами, а не на совершенствование систем управления в целях улучшения этой практики.

Принципы FSC представляют собой обязательные правила или элементы экологически грамотного, социально выгодного и экономически жизнеспособного управления лесами, а критерии – средства проверки выполнения принципа. Они образуют основу схемы сертификации FSC и вместе с преамбулой и словарем являются центральной частью обширного комплекта стандартов. Внутренняя иерархия принципов и критериев

отсутствует. Они имеют равный статус, действительность и силу и применяются, вместе или по отдельности, на уровне отдельной единицы управления лесами*.

Принципы и критерии FSC находятся в центре системы стандартов FSC и должны применяться вместе с другими связанными с ними документами, такими как:

- руководства, директивы и прочие документы, выпущенные или утвержденные FSC,
- стандарты управления лесами FSC,
- стандарты по конкретным типам растительности, продукции или услуг,
- стандарты по отдельным видам единиц управления лесами, таким как малые предприятия и предприятия с низкой интенсивностью лесопользования, или крупные плантации с интенсивным хозяйством и заповедные зоны, охраняемые территории, утвержденные FSC.

Эта система стандартов составляет всеобъемлющую базу FSC для добровольной независимой сертификации качества ведения лесного хозяйства, осуществляемой третьей стороной. Путем присоединения к надежным социальным, экономическим и экологическим стандартам в рамках Принципов и критериев FSC, сертифицированное управление лесами повышает благополучие местного населения, экономическую жизнеспособность держателя сертификата (*Организации* *) и экологическую грамотность ведения лесного хозяйства.

3. Область применения

Принципы и критерии охватывают все виды деятельности Организации по управлению лесами, как в границах единицы управления, так и вне их, осуществляемые как напрямую, так и через подрядчиков. С точки зрения географического охвата, Принципы и критерии FSC применяются на всем пространстве единицы управления, на котором проводится (ре) сертификация. Тем не менее, некоторые из Принципов и критериев применяются и вне границ единицы управления. Это касается объектов инфраструктуры, являющихся частью единицы управления лесами, определенных в «Принципах и критериях FSC».

С точки зрения типов растительности, Принципы и критерии применяются во всем мире, ко всем типам лесов и в любом масштабе, включая естественные леса*, плантации* и прочие (нелесные) типы растительности. Концепция «других типов растительности» должна быть ограничена видами землепользования, включающими в себя выращивание деревьев, но в принципе включает «нелесные» виды землепользования, если они отвечают миссии FSC.

Решение о возможности сертификации определенного типа растительности следует принимать в каждом конкретном случае на индивидуальной основе. Для принятия решения следует рассмотреть соответствующие виды и систему хозяйства в части экосистемных функций* и экологических ценностей*, требуемых Принципами и критериями. Чтобы облегчить принятие решения, в Словарь включены определения леса, естественных лесов и плантаций.

Районы в пределах географических границ единицы управления, где ведется сельское хозяйство, не подпадают под действие Принципов и Критериев, если только они не включены в предписания Плана управления.

В части продукции и услуг, «Принципы и критерии FSC» касаются древесной и недревесной продукции, сохранения, защиты, экосистемных услуг и прочих видов пользования. Экосистемные услуги включают в себя накопление и депонирование углерода, способствующее смягчению климатических изменений.

В части отношений с законодательством, FSC стремится не подменять, а скорее дополнять любые другие инициативы, направленные на поддержание ответственного лесопользования во всем мире. «Принципы и критерии FSC» должны использоваться вместе с международными, национальными и местными законодательными и

регулирующими актами, но они могут содержать положения, превышающие требования указанных законодательных и регулирующих актов.

Народы, ведущие традиционный образ жизни*, чьи права не признаны национальным законодательством как равные правам коренных народов* в контексте единицы управления, рассматриваются в целях «Принципов и критериев FSC» как местные сообщества. Народы, ведущие традиционный образ жизни*, чьи права признаны национальным законодательством как равные правам коренных народов* в контексте единицы управления, рассматриваются в целях «Принципов и критериев FSC» как равные коренным народам.

В случае возникновения противоречий между «Принципами и критериями FSC» и законодательством применяются специальные процедуры FSC.

4. Масштаб, интенсивность и риск

Принципы и критерии FSC в общем и целом не имеют зависимости от пространственного масштаба и интенсивности хозяйственной деятельности. Все сертифицированные единицы управления должны соответствовать требованиям «Принципов и критериев», включая преамбулу. Вместе с тем, «Принципы и критерии FSC» признают, что способы выполнения требований «Принципов и критериев» могут различаться в зависимости от масштаба и интенсивности хозяйственной деятельности, и риска отрицательного воздействия организации, ее единицы управления и хозяйственной деятельности.

В зависимости от масштаба, интенсивности и риска, набор действий, необходимых для выполнения требований «Принципов и критериев», может различаться от одной организации к другой. В целом, концепция масштаба, интенсивности и риска* применяется почти ко всем критериям. Тем не менее, в отдельные критерии было включено прямое соответствующее указание в случаях, когда для выполнения требований к потенциально сертифицируемым типам растительности, типам землепользования и связанным с ними системам хозяйства требуется определенная степень гибкости, возникающая в зависимости от масштаба, интенсивности и риска. Однако, имеются требования, например, касающиеся соблюдения законодательства, которые не подлежат уточнению в зависимости от масштаба, интенсивности и риска.

Более подробная информация, касающаяся интерпретации масштаба, интенсивности и риска, включая типы и ограничения гибкости, приводится в индикаторах стандартов управления лесами FSC.

5. Ответственность за выполнение требований.

Как стандарт, обусловленный потребностями практической деятельности, «Принципы и критерии FSC» четко определяют границы ответственности.

Ответственность за выполнение требований «Принципов и критериев FSC» лежит на лице (-ах) или организации (-ях), являющемся (-ихся) заявителем (-ями) или держателем (-ями) сертификатов. В целях сертификации FSC указанное (-ые) лицо (-а) или организации обозначаются как «организация*». Последняя несет ответственность за решения, политики и хозяйственную деятельность, связанную с единицей управления. Организация также несет ответственность за обеспечение соблюдения требований «Принципов и критериев FSC» лицами и организациями, имеющими разрешение или договор подряда с организацией на осуществление деятельности на территории или в интересах единицы управления. Соответственно, организация должна принимать корректирующие меры в случае, если такие лица или организации не выполняют требования «Принципов и критериев FSC».

6. Основание для принятия решений по сертификации

FSC не настаивает на идеальном соответствии требованиям «Принципов и критериев FSC». Непредвиденные изменения в культурной, экологической, экономической и социальной сферах могут приводить к периодическим нарушениям обязательств. Поскольку «Принципы и критерии FSC» представляют собой основной компонент стандарта, обусловленного потребностями практической деятельности, решения о сертификации принимаются на основании:

- степени соответствия хозяйственной деятельности всем критериям FSC
- важности и/или последствий невыполнения требований каждого из критериев FSC.

7. Интерпретации и споры

Вопросы интерпретации Принципов и критериев решаются с помощью разработанных FSC процедур. В случае возникновения споров между заинтересованными сторонами относительно соблюдения или интерпретации «Принципов и критериев FSC», а также стандартов управления лесами FSC, должны применяться соответствующие процедуры FSC по разрешению споров и интерпретациям.

Принцип № 1: Соответствие законодательству

Организация должна соблюдать все применимое законодательство, нормативы и международные договоры, конвенции и соглашения, ратифицированные данной страной.

- 1.1. *Организация** должна быть юридическим лицом, прошедшим ясную, документально оформленную и безусловно *законную** процедуру регистрации, имеющим документально оформленную лицензию на конкретные виды деятельности, выданную *правомочным** органом.
- 1.2. *Организация** должна* продемонстрировать, что *законный** статус *единицы управления**, включая *права владения** и *пользования**, а также границы последней четко определены.
- 1.3. *Организация** должна* иметь *законные** права на ведение деятельности на территории *единицы управления**, отвечающие *законному статусу** *организации** и *единицы управления**, и выполнять связанные с ним *юридические** обязательства согласно применимому национальному и местному законодательству, нормативным актам и административным требованиям. *Законные** права должны предусматривать заготовку продукции и/или поставку *экосистемных услуг** из *единицы управления**. *Организация** должна уплачивать предусмотренные законодательством сборы, связанные с такими правами и обязательствами.
- 1.4. *Организация** должна* разработать и применять на практике меры и/или привлекать регулирующие органы для защиты *единицы управления** от несанкционированного или незаконного использования ресурсов, заселения и других незаконных видов деятельности.
- 1.5. *Организация** должна* соблюдать все применимое национальное и местное законодательство и ратифицированные международные конвенции и обязательные своды правил, относящиеся к транспортировке и торговле лесопродукцией в пределах и за пределами территории *единицы управления** и/или до первого пункта продажи.
- 1.6. *Организация** должна* своевременно выявлять, предотвращать и разрешать споры, касающиеся статутного или *обычного права**, которые могут быть разрешены в досудебном порядке с *привлечением** *затронутых сторон**.
- 1.7. *Организация** должна* обнародовать обязательство не предлагать и не брать взятки в денежной или иной форме, а также соблюдать антикоррупционное законодательство там, где оно существует. При отсутствии антикоррупционного законодательства *организация** должна* внедрять антикоррупционные меры

пропорционально *масштабу** и *интенсивности** хозяйственной деятельности и *рisku** коррупции.

- 1.8. *Организация** должна* демонстрировать долгосрочную приверженность «*Принципам** и *критериям** FSC» для *единицы управления** и соответствующим политикам и стандартам FSC. Заявление о такой приверженности должно* быть включено в общедоступный документ, находящийся в открытом бесплатном доступе.

Принцип № 2: Права работников и условия труда

Организация должна поддерживать и укреплять социальное и экономическое благосостояние работников.

- 2.1. *Организация** должна* соблюдать* принципы* и права на производстве, определенные в Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах на производстве (1998 г.), базирующейся на 8 основных конвенциях МОТ.
- 2.2. *Организация** должна* соблюдать *равенство прав мужчин и женщин** при приеме на работу, предоставлении возможностей обучения, заключении договоров, в процессе *вовлечения** или хозяйственной деятельности.
- 2.3. *Организация** должна* соблюдать правила техники безопасности и охраны труда для защиты *работников** от воздействия опасных и вредных производственных факторов. Указанные мероприятия должны* быть пропорциональны *масштабу, интенсивности и риску** хозяйственной деятельности и удовлетворять или превышать рекомендации «Инструкции МОТ по безопасности и охране труда при лесотехнических работах».
- 2.4. *Организация** должна* выплачивать заработную плату, эквивалентную или превышающую минимальный размер заработной платы или иные требования к заработной плате в *лесной** промышленности, или *заработную плату в размере прожиточного минимума**, если она превышает установленный *законодательством** минимальный размер заработной платы. При отсутствии вышеперечисленного организация должна* привлечь* *работников** для определения величины заработной платы в *размере прожиточного минимума**.
- 2.5. *Организация** должна* демонстрировать, что *работники** получают профессиональное обучение и осуществляется контроль за безопасным и эффективным выполнением *плана ведения хозяйства** и всех видов хозяйственной деятельности.
- 2.6. *Организация** должна* привлекать* *работников** к разработке механизмов рассмотрения жалоб и справедливой компенсации работникам за утрату или порчу имущества, *профессиональные заболевания** или *производственные травмы**, приобретенные или полученные за время работы на *организацию**.

Принцип № 3: Права коренных народов

*Организация** должна выявлять и соблюдать* *законные** и *традиционные права** собственности, пользования и управления землями, территориями и ресурсами, подвергающимися воздействию в результате хозяйственной деятельности.

- 3.1. *Организация** должна* выявить *коренные народы**, проживающие на территории *единицы управления** или подвергающиеся воздействию в результате хозяйственной деятельности. *Организация** затем должна* с привлечением* указанных коренных народов установить их права *владения**, доступа и пользования

лесными ресурсами и экосистемными услугами*, их обычные права* и законные* права и обязанности, применимые на территории единицы управления*. Организация* также должна* выявить территории, на которых эти права оспариваются.

- 3.2. Организация* должна признать и соблюдать* законные* и обычные права* коренных народов* для поддержания контроля за хозяйственной деятельностью, осуществляемой на территории единицы управления* в степени, необходимой для защиты их прав, ресурсов, земель и территорий*. Для передачи полномочий по контролю за хозяйственной деятельностью третьей стороне требуется добровольное предварительное и информированное согласие* коренных народов.
- 3.3. В случае передачи полномочий по контролю за хозяйственной деятельностью между организацией* и коренными народами* должно* быть заключено обязывающее соглашение с добровольного предварительного информированного согласия* последних. В соглашении должен* быть четко определен срок его действия, положения, регулирующие пересмотр, возобновление, прекращение, экономические и прочие условия. В соглашение должно быть включено положение о мониторинге коренными народами* выполнения организацией* условий соглашения.
- 3.4. Организация* должна* признавать и соблюдать* права, традиции и культуру коренных народов согласно Декларации ООН «О правах коренных народов» (2007 г.) и Конвенции МОТ №169 (1989 г.).
- 3.5. Организация* должна* привлекать* коренные народы* для четкого выявления участков, представляющих особую культурную, экологическую, экономическую, религиозную или духовную ценность для коренных народов*, на которые указанные коренные народы* имеют законные* или обычные права*. Организация* должна* признать указанные участки, а их управление и/или защита должны* быть согласованы с привлечением* указанных коренных народов*.
- 3.6. Организация* должна* соблюдать* право коренных народов* на защиту и использование традиционных знаний и должна* выплачивать коренным народам компенсацию за использование таких знаний и их интеллектуальной собственности*. В случае такого использования и до его начала между организацией* и коренными народами* должно* быть заключено обязывающее соглашение согласно критерию 3.3 при условии добровольного, предварительного и информированного согласия*, которое должно* отвечать требованиям защиты* прав интеллектуальной собственности*.

Принцип №4: Отношения с местным населением

Организация* должна* способствовать или поддерживать социальное и экономическое благосостояние местных сообществ*.

- 4.1. Организация* должна выявить местные сообщества*, проживающие на территории единицы управления* или подвергающиеся воздействию в результате хозяйственной деятельности. Организация* затем должна* привлечь* указанные местные сообщества* к процессу установления их прав владения*, доступа и пользования лесными ресурсами и экосистемными услугами*, обычных прав*, законных* прав и обязанностей, применимых на территории единицы управления*.
- 4.2. Организация* должна* признавать и соблюдать* законные* и обычные права* местных сообществ* для поддержания контроля за хозяйственной деятельностью на территории единицы управления* или прилегающей территории в степени, необходимой для защиты их прав, ресурсов, земельных угодий и территорий*. Для передачи местными сообществами* полномочий по контролю за хозяйственной деятельностью третьей стороне требуется добровольное предварительное и информированное согласие*.

- 4.3. Организация* *должна** предоставлять разумные* возможности для работы, обучения и получения прочих услуг местным сообществам*, подрядчикам и поставщикам пропорционально *масштабу** и *интенсивности** своей хозяйственной деятельности.
- 4.4. Организация* *должна** привлекать* *местные сообщества** для осуществления иных видов деятельности, способствующих их социальному и экономическому развитию пропорционально *масштабу**, *интенсивности** и социально-экономическим последствиям ее хозяйственной деятельности.
- 4.5. Организация* *должна** привлекать* *местные сообщества** для выявления, предотвращения и смягчения существенного отрицательного социального, экологического и экономического воздействия хозяйственной деятельности на затронутые сообщества. Предпринимаемые действия *должны** быть соразмерны *масштабу*, *интенсивности* и *риску** таких видов деятельности и отрицательного воздействия.
- 4.6. Организация* *должна** привлечь* *местные сообщества** к выработке механизмов рассмотрения жалоб и справедливой компенсации местным сообществам и отдельным лицам в связи с воздействием хозяйственной деятельности организации*.
- 4.7. Организация* *должна** привлекать* *местные сообщества** для четкого выявления участков, представляющих особую культурную, экологическую, экономическую, религиозную или духовную ценность, на которые указанные *местные сообщества** имеют *законные** или *обычные права**. Организация* *должна** признать указанные участки, а их управление и/или *защита** должны быть согласованы с *привлечением** *местных сообществ**.
- 4.8. Организация* *должна** соблюдать* право *местных сообществ** на защиту их традиционных знаний и *должна** выплачивать *местным сообществам** компенсацию за использование таких знаний и их *интеллектуальной собственности**. В случае такого использования и до его начала между организацией* и *коренными народами** должно* быть заключено обязывающее соглашение согласно критерию 3.3 при условии *добровольного, предварительного и информированного согласия**, которое должно* отвечать требованиям *защиты** прав *интеллектуальной собственности**.

Принцип №5: Полезности леса

Организация* *должна** эффективно управлять ассортиментом продукции и услуг с *территории единицы управления** для поддержания и укрепления долгосрочной *экономической жизнеспособности** и получения широкого спектра экологических и социальных выгод.

- 5.1. Организация* *должна** определить, производить или обеспечить производство разнообразных выгод и видов продукции, исходя из имеющихся на территории *единицы управления** ресурсов и *экосистемных услуг** в целях укрепления и диверсификации местной экономики пропорционально *масштабу** и *интенсивности** хозяйственной деятельности.
- 5.2. Объем продукции и услуг, производимых организацией* на территории *единицы управления**, в норме *должен** быть равным или ниже уровня неистощительного производства.
- 5.3. Организация* *должна** демонстрировать, что положительные и отрицательные *внешние последствия** деятельности учтены в *плане ведения хозяйства**.
- 5.4. Организация* *должна** использовать местные возможности переработки, оказания услуг и добавления стоимости, если они имеются, для выполнения требований к организации* пропорционально *масштабу*, *интенсивности* и *риску**. При

отсутствии местных возможностей *организация* должна** предпринимать *разумные** попытки добиться вышеперечисленного.

- 5.5. *Организация* должна** через планирование и расходы продемонстрировать стремление обеспечить свою *экономическую жизнеспособность** в долгосрочной перспективе пропорционально *масштабу, интенсивности и риску**.

Принцип № 6: Природные ценности и воздействие на них

Организация должна** поддерживать, сохранять и/или восстанавливать *экосистемные услуги** и *природные ценности** *единицы управления** и избегать, компенсировать или смягчать отрицательное воздействие на них.

- 6.1. *Организация* должна** оценивать *природные ценности** на территории и за пределами *единицы управления**, которые подвергаются риску отрицательного воздействия в результате хозяйственной деятельности. Степень детализации, масштаб и периодичность такой оценки *должны** быть пропорциональны *масштабу, интенсивности и риску** хозяйственной деятельности и достаточны для принятия решения о необходимых *природоохранных** мерах, а также для определения и отслеживания возможных отрицательных последствий указанной деятельности.
- 6.2. *Организация* должна** выявить и оценить *масштаб, интенсивность и риск** потенциального влияния хозяйственной деятельности на выявленные *природные ценности** до начала деятельности, влекущей какие-либо нарушения.
- 6.3. *Организация* должна** определить и осуществить эффективные действия по предотвращению отрицательного влияния хозяйственной деятельности на *природные ценности**, а также смягчить и компенсировать проявившиеся последствия этих воздействий пропорционально их *масштабу, интенсивности и риску**.
- 6.4. *Организация* должна** защищать *редкие** и *находящиеся под угрозой исчезновения виды** и их *местообитания** на территории *единицы управления** путем создания *зон охраны**, *охраняемых территорий**, обеспечения *связанности** и/или (где необходимо) принятия других прямых мер по обеспечению их выживания и жизнеспособности. Эти меры *должны** быть соразмерны *масштабу, интенсивности и риску** хозяйственной деятельности, а также *охранному** статусу и экологическим требованиям *редких и находящихся под угрозой исчезновения видов**. При определении мероприятий, проводимых на территории *единицы управления**, *организация* должна** учитывать географические области распространения и экологические требования *редких и находящихся под угрозой исчезновения видов** за пределами *единицы управления**.
- 6.5. *Организация* должна** выявлять и охранять репрезентативные участки *природных экосистем** и/или восстанавливать их до более *естественного состояния**. При отсутствии репрезентативных участков организация *должна** восстановить часть *единицы управления** до более *естественного состояния**. Площадь охраняемых участков и охранные или восстановительные мероприятия *должны** быть пропорциональны *охранному** статусу и ценности *экосистем** на *ландшафтном** уровне, а также *масштабу, интенсивности и риску** хозяйственной деятельности.
- 6.6. *Организация* должна** эффективно поддерживать непрерывное существование естественно встречающихся местных видов и *генотипов** и предотвращать утрату *биологического разнообразия** главным образом путем управления *местообитаниями** на территории *единицы управления**. Организация *должна** демонстрировать принятие эффективных мер по управлению и контролю за охотничьим и рыболовным промыслами, а также ловлей животных при помощи ловушек и капканов и собирательством.
- 6.7. *Организация* должна** защищать и восстанавливать естественные водотоки, водные объекты, прибрежные зоны и их *связанность**. Организация *должна** избегать

отрицательного воздействия на качество и количество воды и смягчать таковое, если оно имеет место.

- 6.8. *Организация** должна* управлять *ландшафтом** единицы управления* в целях поддержания и/или восстановления всего спектра насаждений, отличающихся по видовому составу, структуре, возрасту, пространственному масштабу, длительности цикла лесовосстановления, ориентируясь на *ландшафтные ценности** указанного региона, а также для укрепления экологической и экономической *устойчивости**.
- 6.9. Организация* не должна осуществлять перевод естественного *леса** в плантации*, а также *естественного леса** или плантаций в другие виды угодий за исключением случаев, когда перевод:
 - а) затрагивает очень незначительную часть территории *единицы управления**, и
 - б) обеспечивает четкие, устойчивые, дополнительные, безопасные в долгосрочной перспективе природоохранные выгоды на территории *единицы управления**, и
 - в) не нарушает или не создает угрозы высоким природоохранным ценностям* или любым участкам или ресурсам, необходимым для поддержания или улучшения этих высоких природоохранных ценностей*.
- 6.10. Единицы управления*, содержащие плантации*, созданные на месте естественных лесов* после ноября 1994 г., не подлежат сертификации за исключением случаев, когда:
 - а) имеется достаточное свидетельство того, что *организация** не несла прямой или косвенной ответственности за такой перевод, или
 - б) перевод затронул очень незначительную часть территории *единицы управления** и позволяет обеспечить четкие, надежные, дополнительные, безопасные в долгосрочной перспективе природоохранные выгоды на территории *единицы управления**.

Принцип № 7: План ведения хозяйства

*Организация** должна* иметь *план ведения хозяйства**, соответствующий ее политикам и *целям** и пропорциональный *масштабу, интенсивности и рискам** хозяйственной деятельности. *План ведения хозяйства** должен выполняться и уточняться с учетом данных мониторинга в целях продвижения подхода *адаптивного управления**. Соответствующая плановая и регулирующая документация *должна** быть достаточной для инструктирования персонала, информирования *затронутых** и *заинтересованных сторон** и обоснования хозяйственных решений.

- 7.1. *Организация** должна* выработать политики (видение и ценности) и *цели** хозяйства, являющиеся экологически приемлемыми, социально выгодными, экономически жизнеспособными, а также пропорциональными *масштабу, интенсивности и риску** хозяйственной деятельности. Краткое изложение указанных политик и *целей** должно* быть включено в *план ведения хозяйства** и размещено в открытом доступе.
- 7.2. *Организация** должна* иметь и реализовывать *план ведения хозяйства** для *единицы управления**, полностью соответствующий политикам и *целям**, определенным согласно критерию 7.1. В *плане ведения хозяйства** должны* быть описаны природные ресурсы, имеющиеся на территории *единицы управления**, и пояснено, каким образом в плане выполняются сертификационные требования FSC. В *план ведения хозяйства** включается *план управления лесами** и *план социального менеджмента*, пропорциональные *масштабу, интенсивности и риску** планируемой хозяйственной деятельности.

- 7.3. В *плане ведения хозяйства** должны* быть приведены объективно проверяемые целевые показатели, с помощью которых возможно оценить успешность достижения поставленных *целей** хозяйства.
- 7.4. *Организация** должна* регулярно пересматривать и уточнять плановую документацию и документацию по процедурным вопросам для учета результатов мониторинга и оценок, мнения *вовлеченных** заинтересованных сторон или новой научно-технической информации, а также в случае изменения экологических и социально-экономических условий.
- 7.5. *Организация** должна* разместить краткий *план ведения хозяйства** в *открытом** доступе. *План ведения хозяйства**, за исключением конфиденциальной информации, *должен** представляться *затронутым сторонам** по запросу по цене изготовления копии и обработки запроса.
- 7.6. *Организация** должна* активно и при помощи прозрачных процедур привлекать *затронутые стороны** к процессу планирования хозяйства и мониторинга пропорционально *масштабу, интенсивности и риску** хозяйственной деятельности, а также привлекать *заинтересованные стороны** по требованию последних.

Принцип № 8: Мониторинг и оценка

*Организация** должна* демонстрировать, что она осуществляет мониторинг и оценивает успехи в достижении *целей** хозяйства, воздействие хозяйственной деятельности и состояние *единицы управления** пропорционально масштабу, интенсивности и риску хозяйственной деятельности в целях реализации *адаптивного управления**.

- 8.1. *Организация** должна* осуществлять мониторинг выполнения *плана ведения хозяйства**, включая политики и *цели**, выполнение намеченных видов деятельности и достижение поставленных проверяемых целей .
- 8.2. *Организация** должна* отслеживать и оценивать воздействие хозяйственной деятельности, осуществляемой на территории *единицы управления**, на окружающую среду и социальные последствия воздействия, а также изменения состояния окружающей среды на данной территории.
- 8.3. *Организация** должна* анализировать результаты мониторинга и оценки и учитывать сделанные выводы в процессе планирования.
- 8.4. *Организация** должна* разместить в открытом бесплатном доступе краткий обзор результатов мониторинга за исключением конфиденциальной информации.
- 8.5. *Организация** должна* иметь систему обнаружения и отслеживания, пропорциональную *масштабу, интенсивности и риску** хозяйственной деятельности, чтобы для каждого года показать источники всех видов продукции с территории *единицы управления**, продаваемой как FSC сертифицированная, и их долю от запланированного объема производства.

Принцип № 9: Высокие природоохранные ценности

*Организация** должна* поддерживать и/или улучшать *высокие природоохранные ценности** на территории *единицы управления** в контексте *подхода принятия мер предосторожности**.

- 9.1 *Организация** должна привлекать* *затронутые стороны**, *заинтересованные стороны** и другие средства и источники для проведения оценки и регистрации наличия и статуса следующих высоких природоохранных ценностей* на территории *единицы управления**, сообразно масштабу, интенсивности и риску* воздействий

хозяйственной деятельности и вероятности наличия ВПЦ:

ВПЦ 1 - Видовое разнообразие. Участки с концентрацией *биологического разнообразия** мирового, регионального или национального значения, включающие эндемичные виды, *редкие, находящиеся под угрозой исчезновения или исчезающие** виды.

ВПЦ 2 – *Экосистемы** ландшафтного уровня и их мозаики. Крупные *экосистемы** ландшафтного уровня и их мозаики мирового, регионального и национального значения, характеризующиеся наличием жизнеспособных популяций большинства присущих им видов с ненарушенным распределением и численностью.

ВПЦ 3 – *Экосистемы** и местообитания. Редкие, находящиеся под угрозой исчезновения или исчезающие *экосистемы**, *местообитания** или *рефугии**.

ВПЦ 4 – Особо важные *экосистемные услуги**. Основные *экосистемные услуги** в *критических** ситуациях, включая *охрану** водоразделов и контроль эрозии уязвимых почв и склонов.

ВПЦ 5 – Потребности местного населения. Участки и ресурсы, имеющие основополагающее значение для удовлетворения базовых потребностей местных сообществ* или коренных народов* (например, в среде обитания, здоровье, питании, воде и пр.), определяемые при помощи привлекаемых указанных местных сообществ и коренных народов.

ВПЦ 6 – Объекты культурной ценности. Участки, ресурсы, ареалы и ландшафты* мирового или национального культурного, археологического или исторического значения, и/или имеющие особую* культурную, экологическую, экономическую или религиозную/культурную значимость для традиционных культур местных сообществ* или коренных народов*, определяемые при помощи этих местных сообществ* или коренных народов*

9.2 Организация* должна* разработать эффективные стратегии поддержания и/или улучшения выявленных высоких природоохранных ценностей* с привлечением* затронутых сторон*, заинтересованных сторон* и экспертов.

9.3 Организация* должна* реализовывать стратегии и действия по поддержанию и/или улучшению выявленных *высоких природоохранных ценностей**. Указанные стратегии и действия *должны** быть разработаны с применением *подхода принятия мер предосторожности** и быть пропорциональными *масштабу, интенсивности и риску** хозяйственной деятельности.

9.4 Организация* должна* регулярно осуществлять мониторинг для оценки изменений статуса *высоких природоохранных ценностей** и адаптировать стратегии ведения хозяйства для обеспечения эффективной *охраны** этих ценностей. Масштаб мониторинга должен быть пропорционален *масштабу, интенсивности и риску** хозяйственной деятельности и осуществляться с *привлечением** *затронутых сторон**, *заинтересованных сторон** и экспертов.

Принцип №10: Осуществление хозяйственной деятельности

Виды хозяйственной деятельности, осуществляемой самой *организацией** или от ее имени на территории *единицы управления**, должны выбираться и реализовываться в соответствии с экономической, экологической и социальной политиками и *целями** организации и «Принципами* и критериями» FSC одновременно.

10.1 После проведения лесозаготовок и/или согласно *плану ведения хозяйства** организация* должна обеспечить своевременное восстановление лесного покрова до его состояния на момент до начала лесозаготовок или до более *естественного состояния** методами естественного или искусственного возобновления.

10.2 Организация* должна* использовать для восстановления виды, экологически

адаптированные к конкретному участку и *целям** хозяйства. *Организация** должна использовать для восстановления *местные виды** и *местные генотипы** за исключением случаев, когда имеется четкое и убедительное обоснование необходимости использования других видов.

- 10.3 *Организация** должна использовать только такие *чужеродные виды**, знания и/или опыт использования которых свидетельствуют о возможности контролировать их инвазивность, а также если имеются эффективные методы смягчения их негативного воздействия.
- 10.4 *Организация** не должна использовать *генетически модифицированные организмы** на территории *единицы управления**.
- 10.5 *Организация** должна демонстрировать, что лесоводственные мероприятия являются экологически приемлемыми в отношении растительности, видов, участков и *задач** хозяйства.
- 10.6 *Организация** должна избегать или ставить перед собой цель отказаться от применения удобрений. При применении удобрений *организация** должна предотвращать, смягчать и/или компенсировать ущерб *природным ценностям**.
- 10.7 *Организация** должна использовать комплексные системы борьбы с вредителями и *лесоводственные** системы, позволяющие избежать или исключить использование химических *пестицидов**. *Организация** не должна использовать химические *пестициды**, запрещенные политикой FSC. При применении *пестицидов** *организация** должна предотвращать, смягчать и/или компенсировать ущерб, нанесенный *природным ценностям** и здоровью человека.
- 10.8 *Организация** должна свести к минимуму, отслеживать и жестко контролировать применение *биологических средств борьбы** согласно *международным научным протоколам**. При применении *биологических средств борьбы** *организация** должна предотвращать, смягчать и/или компенсировать ущерб, нанесенный *природным ценностям**.
- 10.9 *Организация** должна оценивать *риски** и проводить меры по уменьшению потенциальных отрицательных воздействий опасных природных явлений пропорционально *масштабу, интенсивности и риску**.
- 10.10 *Организация** должна регулировать развитие инфраструктуры, транспортную и лесоводственную деятельность так, чтобы обеспечить защиту водных ресурсов и почв и предотвратить, смягчить и/или устранить последствия воздействия на *редкие и находящиеся под угрозой исчезновения виды**, *местообитания**, *экосистемы** и *ландшафтные ценности** и ущерб им.
- 10.11 *Организация** должна управлять деятельностью по заготовке и вывозу древесной и *недревесной лесной продукции** так, чтобы обеспечить сохранение *природных ценностей**, снижение объема ликвидных отходов и предотвращения ущерба другим видам продукции и услуг.
- 10.12 *Организация** должна перерабатывать отходы экологически приемлемым способом.

F Словарь терминов

В настоящий словарь включены признанные на международном уровне определения из весьма ограниченного числа источников. Эти источники включают в себя Конвенцию о биологическом разнообразии (1992), «Оценку экосистем на пороге тысячелетия» (2005), а также определения из интернет-словарей, приведенных на сайтах Международного союза охраны природы (IUCN), Международной организации труда (МОТ) и Программы по инвазивным чуждым видам Конвенции о биологическом разнообразии. Прочие источники обозначаются соответственно.

Источники определений, выработанных в ходе пересмотра «Принципов и критериев», обозначены как «FSC 2011». Источники определений, заимствованных из предыдущей редакции «Принципов и критериев» (Версия 4-0), опубликованной в ноябре 1994 г., обозначены как «FSC 1994».

Термин «основан на» означает, что определение является результатом адаптации существующего определения, содержащегося, например, в версии 4-0 «Принципов и критериев» или ином международном источнике.

Слова, используемые в настоящей редакции «Принципов и критериев», не определенные в Словаре терминов или прочих нормативных документах, используются согласно значениям, указанным в большинстве стандартных словарей английского языка.

Адаптивное управление: Систематический процесс непрерывного совершенствования политик и практик управления на основе опыта, накопленного в результате реализации существующих методов управления (Источник: Международный союз охраны природы (IUCN)). Определения приведены на интернет-сайте IUCN).

Чуждый вид: Вид, подвид или низший таксон, интродуцированные в области, отличные от их прежних или существующих областей распространения; включает в себя любую часть, гаметы, семена, яйца или propagулы такого вида, которые могли бы выжить и впоследствии воспроизводиться (Источник: Конвенция о биологическом разнообразии, Программа по инвазивным чуждым видам, Словарь терминов, опубликованный на сайте КБО).

Затронутая сторона: Любое лицо, группа лиц или организация, которая подвергается или может подвергаться воздействию в результате деятельности единицы управления. Примеры включают, но не ограничиваются (например, в случае владельцев земель в низовьях рек) лицами, группами лиц или организациями, расположенными поблизости от единицы управления. Примеры затронутых сторон:

- Местные сообщества
- Коренные народы
- Работники
- Люди, живущие в лесу
- Соседи
- Владельцы земель в низовьях рек
- Местные перерабатывающие предприятия
- Местные коммерческие организации
- Владельцы прав пользования, включая землевладельцев.
- Организации, имеющие разрешение или действующие от имени затронутых сторон, например, социальные или природоохранные НПО, профсоюзы и т.п. (Источник: FSC 2011).

Применимое законодательство: Означает законодательство, применимое к организации как юридическому лицу или коммерческому предприятию или в интересах

единицы управления, а также законодательство, влияющее на выполнение «Принципов и критериев FSC». Оно включает в себя любые сочетания статутного права (утвержденного Парламентом) и прецедентного права (судебной практики), подзаконных актов, связанных с ними административных процедур и национальной конституции (если таковая имеется), которая всегда имеет преимущественную юридическую силу по отношению ко всем прочим правовым документам. (Источник: FSC 2011).

Биологическое разнообразие: Вариабельность живых организмов из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем (Источник: Конвенция о биологическом разнообразии 1992 г., Статья 2).

Биологические средства борьбы с вредителями: Организмы, используемые для уничтожения или регулирования численности популяции других организмов (Источник: Основано на FSC 1994 г. и IUCN). Определения в словаре соответствуют приведенным на интернет-сайте IUCN).

Конфликты между «Принципами и критериями» и законодательством: Ситуации, в которых невозможно обеспечить одновременное выполнение требований «Принципов и критериев» и законодательства (Источник: FSC 2011).

Связанность: Степень сообщаемости или пространственной непрерывности коридора, сети или матрицы. Чем меньше просветов, тем выше степень связанности. В отношении концепции структурной связанности функциональная или поведенческая связанность определяет степень территориальной связности процесса, такого как движение животных через различные элементы ландшафтов. (Источник: Основано на R.T.T. Forman. 1995. Land Mosaics. The Ecology of Landscapes and Regions. Cambridge University Press, 632pp). Связанность водных объектов имеет отношение к доступности и переносу материалов и организмов посредством грунтовых и поверхностных вод между всеми видами водных экосистем.

Охрана/Защита: Эти слова взаимозаменяемы и используются в отношении хозяйственной деятельности, предназначенной для поддержания природных или культурных ценностей в долгосрочной перспективе. Хозяйственная деятельность может варьироваться от нулевого или минимального вмешательства до целого ряда разумных вмешательств и видов деятельности по поддержанию или совместимых с поддержанием указанных ценностей (Источник: FSC 2011).

Зоны охраны и охраняемые территории: Определенные территории, выделенные и управляемые, прежде всего, с целью сохранения видов, местообитаний, экосистем, природных объектов и других ценностей территорий в силу их природной, экологической или культурной ценности или в целях мониторинга, оценки или исследования, не обязательно исключая иные виды хозяйственной деятельности. В целях «Принципов и критериев» эти термины используются как взаимозаменяемые без предположения, что один всегда означает большую степень сохранения или охраны, чем другой. Термин «охраняемая территория» к указанным территориям не применяется, потому что этот термин предполагает юридический или официальный статус, предусмотренный государственными нормативными актами во многих странах. В контексте «Принципов и критериев» управление указанными территориями должно включать активное, а не пассивное сохранение (Источник: FSC 2011).

Особо важный: Понятие «основоположности» или «особой важности» в Принципе 9 и относительно ВПЦ касается незаменимости и случаев, когда утрата или повреждение ВПЦ могут привести к серьезным лишениям или последствиям для затронутых сторон. Экосистемная услуга считается особо важной (ВПЦ 4), если ее прекращение может привести к или создать угрозу серьезного отрицательного воздействия на благосостояние, здоровье или выживание местного населения, окружающей среды, ВПЦ

или функционирование важных объектов инфраструктуры (дорог, дамб, строений и т.п.). В данном случае понятие критичности касается важности и риска для природных ресурсов и природных и социально-экономических ценностей (Источник: FSC 2011).

Критерий (мн. ч. критерии): Средство определения соответствия или несоответствия принципу (управления лесами) (Источник: FSC 1994).

Обычное право: Совокупность взаимосвязанных обычных прав, которая может быть признана как обычное право. В некоторых юрисдикциях обычное право на территории его распространения приравнивается к статутному праву и может заменять статутное право для определенных этнических или иных социальных групп. В некоторых юрисдикциях обычное право дополняет статутное право и применяется в определенных обстоятельствах (Источник: Основано на N.L. Peluso and P. Vandergeest. 2001. Genealogies of the political forest and customary rights in Indonesia, Malaysia and Thailand, *Journal of Asian Studies* 60(3):761–812).

Обычные права: Права, проистекающие из длительных привычных или традиционных постоянно повторяющихся действий, которые в силу частого повторения и непротивления приобрели силу закона на территории географического или социологического региона (Источник: FSC 1994).

Экономическая жизнеспособность: Способность развиваться и выживать в качестве относительно независимой социальной, экономической или политической единицы. Экономическая жизнеспособность может требовать, но не является синонимом доходности (Источник: Основано на определении WEBSTЕа, приведенному на сайте Европейского агентства по окружающей среде).

Экосистема: Динамический комплекс растений, животных, микроорганизмов и неживой природы, взаимодействующих как единая функциональная единица (Источник: Конвенция о биологическом разнообразии 1992 г., Статья 2).

Экосистемная функция: Типичная характеристика экосистемы, относящаяся к набору условий и процессов, при наличии которой экосистема сохраняет свою целостность (такая как первичная продуктивность, пищевая цепочка, биогеохимические циклы). К функциям экосистемы относят такие процессы как разложение, производство, круговорот питательных веществ и обмен питательных веществ и энергии. В целях FSC, данное определение включает в себя экологические и эволюционные процессы, такие как перемещение генов и режимы использования, циклы восстановления и стадии сукцессий экосистем. (Источник: Основано на R. Hassan, R. Scholes and N. Ash. 2005. *Ecosystems and Human Well-being: Synthesis. The Millennium Ecosystem Assessment Series.* Island Press, Washington DC; and R.F. Noss. 1990. *Indicators for monitoring biodiversity: a hierarchical approach.* *Conservation Biology* 4(4):355–364).

Экосистемные услуги: Выгоды экосистем, которыми пользуются люди. К ним относят:

- a. ресурсные услуги, такие как обеспечение продуктами питания, лесопродукцией и водой;
- b. регулирующие услуги, такие как регулирование наводнений, засух, деградации почв, качества воздуха, климата и состояния здоровья;
- c. поддерживающие услуги, такие как образование почвы и круговорот питательных веществ;
- d. и культурные услуги и ценности, такие как рекреационные, духовные, религиозные и прочие нематериальные ценности.

(Источник: Основано на . Hassan, R. Scholes and N. Ash. 2005. *Ecosystems and Human Well-being: Synthesis. The Millennium Ecosystem Assessment Series.* Island Press, Washington DC).

Вовлечение/привлечение: Порядок, которым пользуется организация для взаимодействия, консультирования и/или предоставления возможности участия для заинтересованных и/или затронутых сторон, обеспечивающий учет мнений, пожеланий, ожиданий, потребностей, прав и возможностей при утверждении, выполнении и доработке плана ведения хозяйства (Источник: FSC 2010).

Природные ценности: Следующий набор элементов биофизической среды и среды обитания человека:

- a. функции экосистем (включая депонирование углерода)
- b. биологическое разнообразие
- c. водные ресурсы
- d. почвы
- e. атмосфера
- f. ценности ландшафтов (включая объекты культурной и религиозной ценности).

Фактическая ценность указанных элементов зависит от ощущения ее людьми и обществом. (Источник: FSC 2011)

Внешние последствия: Положительное и отрицательное воздействие деятельности на заинтересованные стороны, не принимающие непосредственного участия в указанной деятельности, или на природные ресурсы или среду, которое обычно не учитывается в стандартных системах бухгалтерского учета и приводит к тому, что рыночные цены на продукцию, полученную в результате такой деятельности, не отражают реальной стоимости затрат или полученной выгоды (Источник: FSC 2011).

Лес: Полоса земли, покрытая преимущественно древесной растительностью (Источник: FSC 2011. Адаптировано из «Руководства FSC для органов по сертификации», Раздел 2, впервые опубликованного в 1998 г., и пересмотрено в FSC-GUI-20-200 в 2005 году и в 2010 году в директиве FSC-DIR-20-007 Директива FSC по оценке управления лесами, УКАЗАНИЕ-20-007-01).

Добровольное, предварительное и информированное согласие: Юридическое условие, при котором лицо или сообщество может быть признано давшим согласие на совершение действия до его совершения на основании ясной оценки и понимания фактов, результата и будущих последствий такого действия, а также располагавшим всеми соответствующими фактами на момент принятия решения о таком согласии. Добровольное, предварительное и информированное согласие включает в себя право предоставления, изменения, приостановки и отзыва одобрения (Источник: Основано на Предварительном рабочем документе по принципу свободного, предварительного и информированного согласия коренных народов (...)(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4 8 июля 2004 г.) 22 сессии Комиссии ООН по правам человека, Подкомиссии по продвижению и защите прав человека, Рабочей группы по коренному населению, 19-23 июля 2004 г.).

Равенство прав мужчин и женщин: Равенство прав мужчин и женщин означает, что мужчины и женщины имеют равные условия для реализации всех прав человека и внесения вклада и получения выгоды от экономического, социального, культурного и политического развития (Источник: Адаптировано из доклада о семинаре ФАО/МФСР/МОТ по проблемам разрыва, тенденций и текущих исследований, касающихся гендерных аспектов в сельскохозяйственной и сельской занятости: различные пути выхода из бедности, Рим, 31 марта-2 апреля 2009 г.).

Генетически модифицированный организм: Организм, генетический материал которого подвергся изменению способом, не встречающимся в природной среде, путем скрещивания и/или естественной рекомбинации. (Источник: Основано на FSC-POL-30-602 Интерпретация FSC по ГМО (генетически модифицированным организмам)).

Генотип: Генетическая структура организма (Источник: FSC 2011).

Местообитание: Место или тип площадки, на котором встречается организм или популяция (**Источник:** Основано на Конвенции о биологическом разнообразии, Статья 2).

Высокая природоохранная ценность (ВПЦ): Любой из следующих признаков:

ВПЦ 1 - Видовое разнообразие. Участки с концентрацией *биологического разнообразия** мирового, регионального или национального значения, включающие эндемичные виды, *редкие, находящиеся под угрозой исчезновения или исчезающие** виды.

ВПЦ 2 - Экосистемные и мозаичные ландшафты. Крупные *экосистемные** и мозаичные ландшафты, образующие основные элементы ландшафта мирового, регионального и национального значения и характеризующиеся наличием жизнеспособных популяций большинства встречающихся в естественном состоянии видов с естественными моделями распределения и численности.

ВПЦ 3 - Экосистемы и местообитания. Редкие, находящиеся под угрозой исчезновения или исчезающие экосистемы, *местообитания** или *рефугии**.

ВПЦ 4 - Критические экосистемные услуги. Основные *экосистемные функции** в критических ситуациях, включая защиту водоразделов, борьбу с эрозией уязвимых почв и склонов.

ВПЦ 5 - Потребности населения. Участки и ресурсы, имеющие основополагающее значение для удовлетворения базовых потребностей местного населения или *коренных народов** (например, в среде обитания, здоровье, питании, воде), определяемые при помощи привлекаемого указанного местного населения.

ВПЦ 6 - Культурные ценности. Участки, ресурсы, местообитания и *ландшафты** глобального или национального культурного, археологического или исторического значения, и/или представляющие особую культурную, экологическую, экономическую или религиозную/культурную значимость для культур местного населения или коренных народов, определяемые при помощи привлекаемого указанного местного населения или коренных народов. (Источник: FSC 2011).

Коренные народы: Люди и группы людей, которые могут быть идентифицированы или охарактеризованы следующим образом:

- Ключевым признаком или критерием является самоидентификация коренных народов на уровне отдельного человека и принятие его сообществом в качестве члена
- Историческая непрерывная связь с обществами, существовавшими до колонизации и/или поселения
- Прочная связь с территорией и окружающими природными ресурсами
- Отдельная социальная, экономическая или политическая система
- Свой язык, культура и верования
- Образование недоминирующих групп общества
- Принятие решения поддерживать и воспроизводить среду обитания и системы своих предков как отдельных народов и сообществ.

(Источник: Адаптировано из информационного издания Постоянного форум по вопросам коренных народов ООН “Кто такие коренные народы?” от октября 2007 г. (согласно названию файла); Группа развития ООН, “Руководства по коренным народам”, “Вопросов” ООН 2009 г., Декларации ООН по правам коренных народов от 13 сентября 2007 г.)

Интеллектуальная собственность: Практики, а также знания, инновации и другие творения ума. (Источник: Основано на Статье 8j Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирной организации интеллектуальной собственности, Что такое интеллектуальная собственность? Публикация WIPO № 450(E). без даты).

Интенсивность: Мера серьезности или силы воздействия хозяйственной или иной деятельности, определяющая природу воздействия такой деятельности. (Источник: FSC 2011).

Заинтересованная сторона: Любое лицо, группа лиц или организация, проявившие интерес или о которых стало известно как имеющих интерес в деятельности единицы управления. Примеры заинтересованных сторон:

- Природоохранные организации, например, природоохранные НПО
- Трудовые организации, например, профсоюзы
- Организации по правам человека, например, социальные НПО
- Местные строительные проекты
- Органы местного самоуправления
- Национальные правительственные учреждения, действующие в регионе
- Национальные офисы FSC
- Специалисты по конкретным вопросам, например, по высоким природоохранным ценностям (Источник: FSC 2011)

Международный научный протокол: В целях «Принципов и критериев», определенная научная процедура, либо опубликованная международной научной сетью или союзом, либо часто цитируемая в международной научной литературе (Источник: FSC 2011).

Инвазивные виды: Виды, быстро распространяющиеся за пределы своего местообитания. Инвазивные виды могут изменять экологические связи между эндемичными видами и оказывать воздействие на функции экосистем и здоровье человека (Источник: Основано на IUCN). Определения приведены на интернет-сайте IUCN).

Земельные угодья и территории: В целях «Принципов и критериев», земельные угодья или территории, традиционно находящиеся во владении, занимаемые или используемые коренными народами, доступ к природным ресурсам которых жизненно необходим для поддержания их культур и среды обитания. (Источник: Основано на Политике Всемирного банка по коренным народам ОП 4.10, раздел 16 (а) (июль 2005 г.)).

Ландшафт: Географическое образование, состоящее из взаимодействующих экосистем, сформировавшееся в результате влияния геологических, топографических, почвенных, климатических, биотических и антропогенных факторов на определенной территории (Источник: Основано на определении Международного союза охраны природы, IUCN. Определения приведены на интернет-сайте IUCN).

Ценности ландшафтов: Ценности ландшафтов могут быть визуализированы как уровни восприятия человеком, наложенные поверх физической карты ландшафта. Некоторые ценности ландшафтов, такие как экономическая, рекреационная ценность или функция жизнеобеспечения, тесно связаны с физическими признаками ландшафтов. Другие ценности ландшафтов, такие как уникальные ценности или объекты духовной ценности, более символичны по своей сути, и их локализация обуславливается в значительной степени индивидуальным восприятием или структурой общества, чем физическими признаками ландшафтов (Источник: Основано на определении с сайта Института ценностей ландшафтов).

Законный: Соответствующий основному законодательству (национальному или местному законодательству) или подзаконным актам (вспомогательным нормативным актам, указам, приказам и т.д.). Понятие «законный» также включает в себя основанные на системе правил решения, принятые юридически компетентными органами, когда такие решения прямо и логически вытекают из законодательства и нормативных актов. Решения, принятые правомочными органами, не могут быть законными, если они не вытекают прямо или логически из законодательства и норм и если они не основаны на системе правил, а приняты на административное усмотрение (Источник: FSC 2011)

Правомочный: Обладающий законным правом выполнять определенную функцию (Источник: FSC 2011).

Законная регистрация: Национальная или местная официальная лицензия или набор разрешений на ведение деятельности предприятия с правом покупки и продажи продукции и/или услуг с целью получения прибыли. Лицензия или разрешения могут применяться к физическому лицу, частному предприятию или государственной корпорации. Права покупать и продавать продукцию и/или услуги не несут в себе обязательства делать это, таким образом, юридическая регистрация применяется к организации, осуществляющей деятельность на территории единицы управления без продажи продукции или услуг, например, для бесплатной рекреации или сохранения биоразнообразия или местообитания (Источник: FSC 2011).

Юридический статус: Способ классификации единицы управления согласно законодательству. В части владения, это означает категорию земель, например, общинные земли или земли, переданные в аренду, фригольд, земли штата или правительственные земли, и т.д. Если единица управления подверглась переводу из одной категории в другую (например, из категории земель штата в общинные земли коренных народов), статус определяется по текущему состоянию в переходном процессе. В отношении административного управления, юридический статус мог бы означать, что земля находится во владении народа в целом, управляется департаментом правительства от имени народа и передается в аренду частному сектору Министерством правительства через концессию (Источник: FSC 2011).

Заработная плата в размере прожиточного минимума: Уровень заработной платы, достаточный для удовлетворения основных жизненных потребностей среднестатистической семьи в определенной стране (Источник: Международная организация труда (МОТ). Бюро библиотеки и информационных услуг. Тезаурус МОТ, опубликованный на сайте МОТ).

Местные сообщества: Сообщества любого размера, проживающие на территории или в непосредственной близости от единицы управления, а также сообщества находящиеся достаточно близко для того, чтобы оказывать существенное влияние на экономику и природные ценности единицы управления, или чтобы их экономика, права или среда обитания подвергались существенному воздействию хозяйственной деятельности или биофизических аспектов единицы управления (Источник: FSC 2011).

Местное законодательство: Весь спектр законов и подзаконных актов (актов, постановлений, предписаний, указов), область применения которых ограничена определенным географическим регионом страны, а также вторичных регулирующих актов и третичных административных процедур (правил/требований), права которых прямо и явно возникают из законов и подзаконных актов. Законодательство приобретает правовую силу согласно положениям Вестфальского мира о территориальном суверенитете (Источник: FSC 2011).

План ведения хозяйства: Комплект документов, отчетов, учетной документации и карт, описывающих, обосновывающих и регулирующих деятельность любого руководителя, персонала или организации на территории или в связи с единицей управления, включая заявления целей и политик (Источник: FSC 2011).

Единица управления: Заявленное для сертификации FSC территориальное пространство или пространства с четко обозначенными границами, управляемые с конкретными долгосрочными хозяйственными целями, ясно выраженными в плане ведения хозяйства. Указанное(ые) пространство(а) включает(ют) в себя:

- всю инфраструктуру и земли, располагающиеся внутри или прилегающие к указанному территориальному пространству или пространствам, находящиеся в собственности или управлении или эксплуатируемые организацией или от ее имени для достижения целей управления; и
- всю инфраструктуру и земли за пределами указанного территориального пространства или пространств, находящиеся в собственности или управлении или

эксплуатируемые организацией или от ее имени только для достижения целей управления.

(Источник: FSC 2011).

(Управленческий) административный контроль: Ответственность директоров коммерческих предприятий согласно соответствующему национальному коммерческому праву, рассматриваемая FSC как применимая и к государственным организациям (Источник: FSC 2011).

Национальное законодательство: Совокупность законов и подзаконных актов (актов, постановлений, предписаний, указов), область применения которых ограничена территорией страны, а также вторичных регулирующих актов и третичных административных процедур (правил/требований), права которых прямо и явно возникают из законов и подзаконных актов (Источник: FSC 2011).

Местные виды: Вид, подвид или низший таксон, встречающийся в естественной среде обитания (предыдущей или настоящей) и территории возможного распространения (территории естественного распространения или территории, которая могла бы стать таковой без проведения прямой или косвенной интродукции человеком) (Источник: Конвенция о биологическом разнообразии. Программа по инвазивным чуждым видам. Словарь терминов, опубликованный на сайте Конвенция о биологическом разнообразии).

Естественное состояние/природная экосистема: В целях «Принципов и критериев» и любого применения методов восстановления, термины типа «более естественное состояние», «природная экосистема» указывают на управление участками для укрепления или восстановления видов и сообществ местных видов, типичных для данной местности, и управление такими сообществами и другими ценностями окружающей среды так, чтобы сформировать экосистемы, типичные для данной местности. Более подробное руководство может быть приведено в стандартах управления лесами FSC (Источник: FSC 2011).

Естественный лес: Лесная территория, имеющая основные характеристики и ключевые элементы естественных экосистем, такие как сложность, структура и биологическое разнообразие, включая характеристики почв, флору и фауну, где все или почти все деревья представлены местными видами, и не отнесенная к категории плантаций. «Естественный лес» включает в себя следующие категории:

- Лес, подвергшийся воздействию в результате рубок или иных видов деятельности, в котором проводится или было проведено восстановление с сочетанием методов естественного и искусственного возобновления и с применением пород, типичных для естественных лесов этой местности, в котором еще присутствуют признаки наземной и подземной частей естественного леса. В бореальных лесах и лесах северной части умеренного пояса, как правило, состоящих из одной или нескольких пород деревьев, в которых применяется сочетание естественных и искусственных методов возобновления с целью лесовосстановления за счет эндемичных видов с сохранением большей части основных свойств и ключевых элементов естественных экосистем указанного участка, могут считаться естественными лесами, и такое восстановление само по себе не считается переводом лесов в плантации.
- Естественные леса, поддерживаемые при помощи традиционных лесоводственных методов, включая естественное или стимулированное естественное возобновление.
- Хорошо развитые вторичные леса, представленные эндемичными породами, возникшие на нелесных территориях.
- Определение «естественного леса» может включать территории, описываемые как лесные экосистемы, лесные земли и саванны.

Описание естественных лесов и их основных характеристик и ключевых элементов может быть более подробно изложено в стандартах управления лесами FSC и сопровождается

соответствующими описаниями и примерами.

К естественному лесу не относят земли, не характеризующиеся доминированием древесной растительности, земли, которые раньше не были лесными и которые не имеют свойств и элементов естественных экосистем. Молодые насаждения после восстановления могут быть признаны естественным лесом по прошествии нескольких лет экологической прогрессии. В стандартах управления лесами FSC может быть указано, когда такие территории могут быть отделены от единицы управления, когда их следует восстановить до более естественного состояния или перевести в другие виды угодий.

FSC не разработал количественных показателей, определяющих границы между различными категориями лесов в части площади, плотности, высоты и т.д. Такие пороговые значения и иные руководящие указания могут быть включены в стандарты управления лесами FSC и сопровождаются соответствующими описаниями и примерами. До момента выхода такого руководства территории с доминированием древесной растительности, главным образом, эндемичных пород, могут считаться естественным лесом. Пороговые значения и руководства могут касаться таких аспектов как:

- Прочие виды растительности и нелесные фитоценозы и экосистемы, включенные в единицу управления, в том числе лугопастбищные угодья, пространства, покрытые кустарниками, водно-болотные угодья и несомкнутые древостои.
- Очень молодые первичные или вытесняющие их насаждения первичной сукцессии на оголенных местах или заброшенных сельскохозяйственных угодьях, которые еще не обладают большей частью основных свойств и ключевых элементов естественных экосистем. Молодые насаждения после восстановления могут быть признаны естественным лесом по прошествии нескольких лет экологической прогрессии.
- Участки молодого естественного вторичного леса в естественном лесу могут считаться естественным лесом даже после рубки, сплошной вырубке или других вмешательств, поскольку он сохраняет большинство основных свойств и ключевых элементов как надземной, так и подземной частей естественных экосистем.
- Участки, на которых обезлесение и деградация леса были настолько серьезны, что они больше не характеризуются «доминированием древесной растительности», могут быть признаны нелесными землями, поскольку они имеют незначительное количество основных свойств надземной и подземной частей экосистемы и ключевых элементов естественного леса. Такая стремительная деградация, как правило, является результатом сочетания регулярных и чрезмерно интенсивных лесозаготовок, выпаса скота, сельского хозяйства, сбора топливной древесины, охоты, пожаров, эрозии, добычи полезных ископаемых, поселения, инфраструктуры и т.д. Стандарты управления лесами FSC могут помочь решить, когда такие участки должны быть исключены из единицы управления, восстановлены до более естественного состояния или могут быть переведены в другие виды угодий.

(Источник: FSC 2011).

Недревесная продукция леса (НДПЛ): Вся продукция кроме древесины, полученная из единицы управления (Источник: FSC 2011).

Цель: Главная цель, поставленная организацией лесохозяйственному предприятию, включающая определение политики и выбор средств для достижения цели (Источник: Из F.C. Osmaston. 1968. The Management of Forests. Hafner, New York; and D.R. Johnston, A.J. Grayson и R.T. Bradley. 1967. Forest Planning. Faber & Faber, London).

Обязательный свод правил: Пособие или руководство или иной источник технических инструкций, которому организация должна следовать по закону (Источник: FSC 2011).

Несчастный случай на производстве: Несчастный случай, произошедший в результате или в процессе работы, повлекший травмы или гибель людей (Источник: Международная

организация труда (МОТ). Бюро библиотеки и информационных услуг. Тезаурус МОТ, опубликованный на сайте МОТ).

Профессиональное заболевание: Любое заболевание, возникшее в результате воздействия факторов риска, связанных с рабочей деятельностью (Источник: Международная организация труда (МОТ). Бюро библиотеки и информационных услуг. Тезаурус МОТ, опубликованный на сайте МОТ).

Производственный травматизм: Любые травмы, болезни или смерть, произошедшие/наступившие в результате несчастного случая на производстве (Источник: Международная организация труда (МОТ). Бюро библиотеки и информационных услуг. Тезаурус МОТ, опубликованный на сайте МОТ).

Организм: Любое биологическое существо, способное к воспроизведению или передаче генетического материала (Источник: Директива Совета ЕС 90/220/ЕЕС).

Организация: Физическое или юридическое лицо, являющееся держателем сертификата или подающее заявку на сертификацию, несущее ответственность за обеспечение выполнения требований, составляющих основу сертификации FSC (Источник: FSC 2011).

Пестицид: Любое вещество или препарат, изготовленный или применяемый для защиты растений или древесины или иной растительной продукции от вредителей; для борьбы с вредителями или обезвреживания таких вредителей. Настоящее определение включает в себя инсектициды, родентициды, акарициды, моллюскициды, ларваециды, фунгициды и гербициды). FSC-POL-30-001 EN Политика FSC по пестицидам (2005 г.).

Плантация: Лесной участок, созданный путем посадки или посева с использованием чуждых или эндемичных пород, часто состоящий из деревьев одной или нескольких пород одного возраста, расположенных на одинаковом расстоянии, характеризующийся отсутствием большинства основных свойств и ключевых элементов естественного леса. В стандартах управления лесами FSC может быть приведено более подробное описание плантаций с соответствующими примерами, такое как:

- Территории, которые первоначально отвечали определению «плантации», но по прошествии лет приобрели большую часть основных свойств и ключевых элементов естественных экосистем, могут быть отнесены к категории естественных лесов.
- Плантации, управляемые с целью восстановления и укрепления биологического разнообразия и разнообразия местообитаний, структурной сложности и экосистемной функциональности, могут по прошествии лет быть отнесены к категории естественных лесов.
- Бореальные леса и леса северной части умеренного пояса, как правило, состоящие из одной или нескольких пород деревьев, в которых применяется сочетание естественных и искусственных методов восстановления с целью лесовозобновления за счет эндемичных видов с сохранением большей части основных свойств и ключевых элементов естественных экосистем указанного участка, могут считаться естественными лесами, и такое возобновление само по себе не считается переводом лесов в плантации. (Источник: FSC 2011)

Подход принятия мер предосторожности: Подход, требующий в случае наличия информации о том, что хозяйственная деятельность наносит серьезный или непоправимый ущерб окружающей среде или создает угрозу благосостоянию человека, от организации принять четкие и эффективные меры по предотвращению ущерба и снятию рисков для благосостояния даже при недостатке или неисчерпывающем характере научной информации, а также при неопределенной степени уязвимости и чувствительности природных ценностей (Источник: Основано на Принципе 15 Декларации

Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию 1992 г. и заявлении о принципе принятия мер предосторожности Спригфилдской конференции 23–25 января 1998 г.).

Принцип: В случае FSC, обязательное правило или элемент управления лесами (Источник: FSC 1994).

Защита: См. определение охраны.

Особо охраняемая природная территория: См. определение зоны охраны.

Общедоступный: Способом, доступным или поддающимся общему наблюдению со стороны людей (Источник: Collins English Dictionary, Edition 2003).

Редкие виды: Нечасто встречающиеся или малочисленные виды, не относимые к категории находящихся под угрозой исчезновения. Эти виды ограничены в своем географическом распространении, привязаны к определенным местообитаниям или рассредоточены на обширной территории. Они являются эквивалентом категории видов, приближающихся к находящимся под угрозой исчезновения (определение IUCN 2001 г.), включая виды, которые близки к тому, чтобы подпасть под эту категорию, или которые могут подпасть под эту категорию в ближайшем будущем. Они также являются эквивалентом категории угрожаемых видов (Источник: Основано на IUCN. (2001). IUCN Red List Categories and Criteria: Version 3.1. IUCN Species Survival Commission. IUCN. Gland, Switzerland and Cambridge, UK).

Ратифицированный: Юридическая процедура утверждения международного права, договоров или соглашений (включая многосторонние природоохранные соглашения) национальным законодательным органом или эквивалентный юридический механизм, по которому нормы международного права, договоры или соглашения автоматически становятся частью национального законодательства или инициируют разработку национального законодательства с теми же юридическими последствиями (Источник: FSC 2011).

Разумный: Рассматриваемый как честный или соответствующий обстоятельствам или целям исходя из общего опыта (Источник: Shorter Oxford English Dictionary).

Щадящая заготовка: Заготовка (включая заготовку древесины), проводимая методами, направленными на уменьшение воздействия на остающийся древостой (Источник: Руководство по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в тропических эксплуатационных лесах, IUCN - 2006).

Рефугия: Изолированная территория, не претерпевшая значительных изменений вследствие изменения климата или вмешательства, в т.ч. вмешательства человека, на которой могут выжить эндемичные для региона растения и животные (Источник: Glen Canyon Dam, Adaptive Management Program Glossary на сайте Glen Canyon Dam).

Устойчивость: Способность системы поддерживать основные функции и процессы под воздействием стрессов или давления путем сопротивления или адаптации к изменению. Параметр устойчивости может применяться к экологическим и социальным системам (Источник: Всемирная комиссия по охраняемым территориям (IUCN-WCPA) 2008 г. Establishing Marine Protected Area Networks – Making it Happen. Washington D.C.: IUCN-WCPA National Oceanic and Atmospheric Administration and The Nature Conservancy).

Восстанавливать/Восстановление: Эти слова приобретают разный смысл в зависимости от контекста и в повседневной речи. В некоторых случаях «восстановить» означает возместить ущерб, нанесенный природным ценностям в результате хозяйственной деятельности или вследствие иных причин. В других случаях «восстановить» означает формирование более естественных условий на значительно деградированных участках или участках, переведенных в другие виды угодий. В

«Принципах и критериях» слово «восстановить» не используется в значении повторного создания любой предыдущей, доисторической, доиндустриальной или иной ранее существовавшей экосистемы (Источник: FSC 2011).

Организации не обязаны восстанавливать природные ценности, которые подверглись воздействию факторов, не зависящих от организации, например, стихийных бедствий, изменения климата или законной деятельности третьих сторон, такой как создание общественной инфраструктуры, добыча полезных ископаемых, охота или поселение. В политике FSC-POL-20-003 «Исключение территорий из области распространения сертификации» дается описание порядка исключения таких территорий из сертифицированной территории, когда это целесообразно.

Организация также не обязана восстанавливать природные ценности, существовавшие в определенный период в историческом или доисторическом прошлом, или подвергшиеся отрицательному воздействию деятельности предыдущих владельцев или организаций. Вместе с тем, организация должна предпринимать разумные усилия по уменьшению, контролю и предотвращению продолжающейся деградации окружающей среды единицы управления как результата такого воздействия.

Риск: Вероятность неприемлемого отрицательного воздействия деятельности на территории единицы управления, в сочетании с серьезностью такого воздействия, выражаемого в последствиях (Источник: FSC 2011).

Масштаб: Мера оценки степени воздействия хозяйственной деятельности или события на природные ценности или единицу управления во времени или пространстве. Деятельность, осуществляемая в небольших пространственных масштабах, затрагивает лишь незначительную часть леса каждый год, деятельность, носящая временный или непостоянный характер, имеет место через большие промежутки времени (Источник: FSC 2011).

Масштаб, интенсивность и риск: См. отдельные определения терминов «масштаб», «интенсивность» и «риск».

Должен: Указывает на требование стандарта.

Не должен: Указывает на запрет.

Следует/не следует: Указывает на рекомендацию.

(Источник: Основано на Руководстве ИСО 2, Раздел Общий словарь 7.1, Директивах ISO/IEC, Приложение E, Словарные формы выражения).

Значительный: В целях Принципа 9, ВПЦ 1, 2 и 6, существует три способа признания значимости.

- Определение, классификация или признание охранного статуса, присвоенного международным агентством, таким как IUCN или Birdlife International.
- Определение национальными или региональными органами управления или ответственной национальной природоохранной организацией на основании признака концентрации биоразнообразия.
- Добровольное признание руководителем управляющей организации, собственником или организацией на основании имеющейся информации или подтвержденного или предполагаемого наличия значительной концентрации биоразнообразия, даже если оно не было выделено другими агентствами. Любые из указанных форм оправдывают определение ВПЦ 1,2 и 6. Многие регионы мира получили признание важности их биоразнообразия, измеренного различными способами. Имеющиеся карты и классификации приоритетных областей сохранения биоразнообразия играют важную роль в выявлении потенциальных ВПЦ 1, 2 и 6 (Источник: FSC 2011).

Лесоводство: Теория и методы устойчивого контроля создания, роста, состава, здоровья и качества лесов и лесных земель для удовлетворения обозначенных разнообразных потребностей и ценностей землевладельцев и общества. (Источник: Nieuwenhuis, M. Terminology of Forest Management. IUFRO World Series Vol. 9-en. IUFRO 4.04.07 SilvaPlan and SilvaVoc)

Сторона, чьи интересы в ходе планирования и осуществления хозяйственной деятельности затронуты прямо или косвенно: См. определения «затронутой стороны» и «заинтересованной стороны».

Статутное право: Законодательство, содержащееся в Актах Парламента (национальный законодательный орган) (Источник: Oxford Dictionary of Law).

Владение: Общественные соглашения отдельных лиц или групп, признанные на законодательном уровне или на уровне обычаев, касающиеся «пакета прав и обязанностей» в отношении собственности, обладания, доступа и/или использования определенных земельных угодий или любых ресурсов на их территории (таких как отдельные деревья, сорта растений, вода, полезные ископаемые и т.д.) (Источник: Международный союз охраны природы (IUCN). Определения приведены на интернет-сайте IUCN).

Угроза: Указание или предупреждение ожидаемого или вероятного повреждения или отрицательных последствий (Основано на Oxford English Dictionary).

Находящиеся под угрозой исчезновения виды: Вид, отвечающие критериям IUCN (2001) уязвимых, находящихся под высокой угрозой исчезновения или исчезающих видов, а также видов, подвергающихся высокому, очень высокому или чрезвычайно высокому риску исчезновения в дикой природе. Эти категории могут быть заново интерпретированы в целях FSC в зависимости от национальных классификаций (имеющих юридическое значение), местных условий и плотности населения (которые должны оказывать влияние на решения о соразмерных природоохранных мерах) (Источник: Основано на IUCN. (2001). IUCN Red List Categories and Criteria: Version 3.1. IUCN Species Survival Commission. IUCN. Gland, Switzerland and Cambridge, UK).

Народы, ведущие традиционный образ жизни: Народы, ведущие традиционный образ жизни, представляют собой социальные группы или народы, не определяющие себя как коренные и подтверждающие права на свои земли, леса и иные ресурсы на основании давно установившихся обычаев или традиционного заселения и использования (Источник: Forest Peoples Programme (Marcus Colchester, 7 October 2009))

Соблюдать: Признавать, уважать, обеспечивать и поддерживать (Источник: FSC 2011).

Права пользования: Права на использование ресурсов единицы управления, которые могут быть определены местными традициями, взаимными соглашениями или предписаны другими лицами, обладающими правом доступа на территорию. Эти права могут ограничивать пользование отдельными видами ресурсов определенными уровнем потребления или отдельными технологиями лесозаготовок (Источник: FSC 2011).

Работники: Все работники по найму, включая государственных служащих и самонанятых лиц. Эта категория включает в себя внештатных и сезонных сотрудников всех рангов и категорий, включая, рабочих, администраторов, контролеров, руководящий персонал, нанятых подрядчиков, а также независимых подрядчиков и субподрядчиков (Источник: Конвенция МОТ № 155 О безопасности и гигиене труда в производственной сфере, 1981 г.).